La litania de Nossadunna

Autor(en): **Fry, Carli**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Quaderni grigionitaliani**

Band (Jahr): **6 (1936-1937)**

Heft 1

PDF erstellt am: **01.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-8336>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

LA LITANIA DE NOSSADUNNA

(D' ARMAND GODOY)

(Continuazione vedi numero precedente)

MATER CHRISTI

*O Mumma dil Messias, Mumma dolorosa,
Orda tiu pèz plagau la spada sanguinusa
Va tras miu cor pleins de remiers e de turpetg,
Nu ch' il demuni ha schi ditg giu siu laghetg.*

*Mo ti calmeschas mias plagas, graziusa,
Ch'ei vonza mo sc'ina memoria confusa
De fridas e curdadas. Pren mei pil maun dretg
E meina mei ord questa mort leusi sut tetg,*

*O Mumma dil Messias, Mumma dolorosa,
Defenda mei cun tia spada sanguinusa.*

MATER DIVINÆ GRATIÆ

*O Mumma della Grazia, gida tiu affon!
Ch'el resti fermes en mort e veta tonaton!
O fai miu cor sefender melli ga avon
Ch'el cedi al demuni mo in di siu tron.*

*El ei aunc memia fleivels, el tegn car l'umbriva,
En fatscha della crusch el less fugir en stiva.
Jeu lessel el schi purs sco'l stel ded aua viva
Che croda giu da tschiel e va cul dutg a riva.*

*O Mumma della Grazia, gida tiu affon!
El pli davos combat riscud' el dil malon!*

MATER PURISSIMA

*O Mumma pura, miu salid, o Mumma pura,
Encuera tia fatscha. Entuorn mei susura
Il scutinem dil pievel ch'ha spel giuven Rein
Mussau a mi il pli εμπrem tiu cor serein.*

*Jeu vesel tia cavallera nera lura
A sgulatschond sur quella fuola che murmura*

*E festivescha la damaun cun cor beinplein,
Nu' ch'igl Altissim ei vegnius en tiu sogn sein.*

*O Mumma pura, il salid, o Mumma pura,
Della natira tutta entuorn tei ramura.*

MATER CASTISSIMA

*O Mumma casta, mo tiu num persuls e bials
Fugent' il spert malmund dils tentis infernals,
E sur miu tgau ils cuolms resplendan celestials
E jeu respirel il parfum de tschien tschupials.*

*Tut mes ardents giavischs, per tei ein finadin,
E mintgin de mes betschs, de mes suspirs scadin,
De viver il sterment, la tema della fin,
Tut vegn sco in intscheins von tiu tron de rubin,*

*O Mumma casta, ch'has nutriu vid tiu sogn sein
Quel che viventa tiar'e tschiel perpetnamein.*

MATER INVIOLATA

*O Mumma semper sontga, Mumm' affon tudi,
Ti stattas avon mei ornada cun tschupi,
Ti eis la negla cotschna sin fenestra stiva
De mia casa sin la spunda sulegliva,*

*Quietta cun tiu maun, tiu maun ch'ei da vali,
Quei dutg de fiug che tras miu cor dat sc' in marti.
Sfundr'en ti 'olma pura senza funs e riva
Igl jer ed il damaun, tut quei che mier'e viva!*

*O mumma semper sontga, Mumm' affon tudi,
Ti stattas avon mei ornada cun tschupi.*

MATER INTEMERATA

*O Mumma senza macla, ti has ni las queidas
Ni la fleivlezia d'Eva, ni las lunas freidas:
Ti has basegns ni de vegielgias ni giginas
Per surpassar digl jert las gielgias las pli finas.*

*Tes peis ein bia pli alvs che la pli alva neiv,
Sco'l siemi d'ina rosa endadens la seiv,
E sin tiu frunt il lev surrir ei casts e fins
Sco'l rir ded in affon che dosta ses larmins.*

*O Mumma senza macla, mida mias queidas,
El puoz d'amur arsentia mia lunas freidas.*